



FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologação n^o
Homologation n^o

A-5220

Grupo **A/B**
Group

FICHA DE HOMOLOGAÇÃO CONFORME O ANEXO J DO CÓDIGO DESPORTIVO INTERNACIONAL
HOMOLOGATION FORM IN ACCORDANCE WITH APPENDIX J OF THE INTERNATIONAL SPORTING CODE

Homologação válida a partir de
Homologation valid as from

01 AVR. 1984

n^o grupo **A**
in group

Foto A
Photo A



Foto B
Photo B



1. Definições Definitions

101. Fabricante
Manufacturer Volkswagen do Brasil S.A
102. Denominação comercial – Modelo e tipo
Commercial name(s) – Type and model Voyage 1.6 - 307 - gasolina
103. Capacidade cúbica
Cylinder capacity 1588 cm³
104. Tipo de construção
Type of car construction
 Separada, material do chassis
separate, material of chassis chapa de aço / steel sheet
 monobloco
unitary construction
105. Número de volumes
Number of volumes 3 (três) / 3 (three)
108. Número de lugares
Number of places 5 (cinco) / 5 (five)



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5220
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5220

2. Dimensões, Peso
Dimensions, Weight

202. Comprimento total
Overall length 4063 mm ± 1%
203. Largura total
Overall width 1601 mm ± 1%
Onde medida no pára-lama dianteiro / on the front mudguard
204. Largura da carroceria
Width of bodywork:
a) Medida no eixo dianteiro
At front axle 1594 mm ± 1%
b) Medida no eixo-traseiro
At rear axle 1593 mm ± 1%
206. Distância entre-eixos
Wheelbase: Direito 2358 mm ± 1%
Right Left: 2358 mm ± 1%
209. Balanço: Dianteiro
Overhang: Front: 780 mm ± 1%
b) Traseiro
Rear: 925 mm ± 1%
210. Distância "G" (volante-parede de separado traseira)
Distance "G" (steering wheel - rear bulkhead) 1550 mm ± 1%

3. Motor (Em caso de motor rotativo, ver Artigo 335 na ficha complementar)
Engine: (In case of rotative engine, see Article 335 on complementary form).

301. Localização e posição do motor
Location and position of the engine: dianteira longitudinal / front longitudinal - 20° à direita / 20° to the right

303. Ciclo 4 tempos / 4 stroke

304. Superalimentação sim/não; tipo não / no
Supercharging yes/no; type não / no
(Em caso de superalimentação, ver também Artigo 334 na ficha complementar)
(In case of supercharging, see also Article 334 on complementary form)

305. Número e disposição dos cilindros
Number and layout of the cylinders 4 em linha / 4 in line

306. Sistema de refrigeração liquide
Cooling system liquide

307. Cilindrada a) Unitária 397 cm³ b) Total 1588 cm³
Cylinder capacity: a) Unitary b) Total

c) Total máxima autorizada 1589 cm³
c) Maximum total allowed: (Esta indicação não é para ser considerada em Gr. N)
(This indication is not to be considered in Gr. N)



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5220
Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5220

312. Material do Bloco dos cilindros
Cylinder block material ferro fundido cinzento / gray cast iron
313. Camisas: sim/não c) Tipo -
Sleeves: yes/no Type: _____
314. Diâmetro
Bore 79,5 mm
315. Diâmetro máximo autorizado (Esta indicação não é para ser considerada no Gr. N)
Maximum bore allowed 79,515 mm (This indication is not to be considered in Gr N)
316. Curso
Stroke 80 mm
318. Biela: a) Material aço forjado/forged steel b) Tipo da cabeça de biela bi partida / split
Connecting rod: Material aço forjado/forged steel Big end type bi partida / split
- c) Diâmetro interno da cabeça da biela (sem casquilhos)
Interior diameter of the big end (without bearings): 49 mm $\pm 0,1\%$
- d) Distância entre os eixos: 136 mm ($\pm 0,1$ mm) e) Peso mínimo: 662,5 g
Length between the axes: 136 mm ($\pm 0,1$ mm) Minimum weight: 662,5 g
319. Árvore de manivelas:
crankshaft:
a) Tipo de construção inteiriço / one piece
Type of manufacture inteiriço / one piece
- b) Material aço/steel
- c) fundido forjado d) Nº de mancais 5 (cinco) / 5 (five)
moulded stamped Number of bearings 5 (cinco) / 5 (five)
- e) Tipo de mancais lisos / plain
Type of bearings lisos / plain
- f) Diâmetro dos mancais 54 mm $\pm 0,2\%$
Diameter of bearings 54 mm $\pm 0,2\%$
- g) Material de capa do mancais ferro fundido cinzento / gray cast iron
Bearing caps material ferro fundido cinzento / gray cast iron
- h) Peso mínimo da árvore de manivelas nua 14.180 g
Minimum weight of the bare crankshaft 14.180 g
320. Volante do motor a) Material ferro fundido cinzento / gray cast iron
Flywheel Material ferro fundido cinzento / gray cast iron
- b) Peso mínimo com coroa de partida 7560 g
Minimum weight of the flywheel with starter ring 7560 g
321. Cabeçote a) Número de cabeçotes 1 (um) b) Material fundido em liga de alumínio/cast in aluminium alloy
Cylinder head Number of cylinder heads 1 (um) / 1 (One) Material fundido em liga de alumínio/cast in aluminium alloy
323. Alimentação por carburador(es) a) Número de carburadores 1 (um) / 1 (one)
Fuel feed by carburetter(s) Number of carburators 1 (um) / 1 (one)
- b) Tipo descendente / downdraft
Type descendente / downdraft
- c) Marca e modelo Wercabrás 450310
Make and model Wercabrás 450310



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5220
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº _____

- d) Número de passagens de mistura por carburador
Number of mixture passages per carburetor 2 (duas) / 2 (two)
- e) Diâmetro máximo da flange na saída do carburador
Maximum diameter of the flange hole of the carburetor exit port 30 mm
- f) Diâmetro do difusor no ponto de estrangulamento máximo
Diameter of the venturi at the narrowest point 21/24 ± 0,25 mm

324. Alimentação por injeção não aplicável/ not applicable
- Fuel feed by injection*
- a) Marca -
Manufacturer
 - b) Modelo do sistema de injeção -
Model of injection system
 - c) Modo de dosagem de combustível

<input type="checkbox"/> mecânico <i>mechanical</i>	<input type="checkbox"/> eletrônico <i>electronical</i>	<input type="checkbox"/> hidráulico <i>hydraulic</i>
--	--	---
 - c1) Bomba de pistão sim/não
Piston pump yes/no
 - c2) Medição do volume de ar sim/não
Measurement of air volume yes/no
 - c3) Medição da massa de ar sim/não
Measurement of air mass yes/no
 - c4) Medição da velocidade do ar sim/não
Measurement of air speed yes/no
 - c5) Medição da pressão de ar sim/não
Measurement of air pressure yes/no
 - Qual é a pressão de regulagem? - bars
Which pressure is taken for measurement?
 - d) Dimensões efetivas do ponto de medição na área de estrangulamento - mm
Effective dimensions of measure position in the throttle area
 - e) Número de saídas efetivas de carburante -
Number of effective fuel outlets
 - f) Posição das válvulas de injeção

<input type="checkbox"/> Coletor de admissão <i>Inlet manifold</i>	<input type="checkbox"/> Cabeçote <i>Cylinderhead</i>
---	--
 - g) Peças do sistema de injeção que servem para a dosagem de carburante -
Statement of fuel measuring parts of injection system

325. Árvore Comando de válvulas
- Camshaft*
- a) Número 1 (um)
Number
 - b) Localização no cabeçote / overhead
Location
 - c) Sistema de acionamento por correia dentada/by toothe belt
Driving system
 - d) Número de mancais por árvore 5 (cinco) / 5 (five)
Number of bearings for each shaft
 - f) Sistema de comando das válvulas - direto / - direct
Type of valve operation

326. Distribuição
- Timing*
- e) Levantamento máximo

<i>Maximum valve lift</i>	Admissão <i>Inlet</i> <u>9,65</u> mm	Escapamento <i>Exhaust</i> <u>9,65</u> mm
	com folga de <i>with clearance</i> <u>0,20</u> mm	<u>0,40</u> mm

327. Admissão
- Inlet*
- a) Material do coletor fundido em liga de alumínio / cast in alluminium alloy
Material of the manifold
 - b) Número de elementos do coletor 4 (quatro) / 4 (four)
Number of manifold elements
 - c) Número de válvulas por cilindro 1 (uma) / 1 (one)
Number of valves per cylinder
 - d) Diâmetro máximo das válvulas 34,1 mm
Maximum diameter of the valves
 - e) Diâmetro da haste da válvula 7,9 - 0,2 mm
Diameter of the valve stem
 - f) Comprimento da válvula 98,9 ± 0,5 mm
Length of the valve
 - g) Tipo da mola de válvula helicoidal / coil
Type of valve springs



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5220
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5220

328. Escapamento a) Material do coletor ferro fundido cinzento / gray cast iron
Exhaust Material of the manifold
 b) Número de elementos do coletor um / one d) Número de válvulas por cilindro 1 (uma) / 1 (one)
Number of manifold elements um / one *Number of valves per cylinder* 1 (uma) / 1 (one)
 e) Diâmetro máximo das válvulas 31,3 mm f) Diâmetro da haste da válvula 7,9 - 0,2 mm
Maximum diameter of the valves 31,3 *Diameter of the valves stem* 7,9 - 0,2
 g) Comprimento da válvula 98,7 mm h) Tipo da mola de válvula helicoidal / coil
Length of the valve 98,7 *Type of valve springs* helicoidal / coil

330. Sistema de ignição a) Tipo bateria / battery
Ignition system Type
 b) Número de velas por cilindro 1 (uma) / 1 (one) c) Número de distribuidores 1 (um) / 1 (one)
Number of plugs per cylinder 1 (uma) / 1 (one) *Number of distributors* 1 (um) / 1 (one)

333. Sistema de lubrificação a) Tipo córtex úmido / wet sump b) Número de bombas de óleo 1 (uma) / 1 (one)
Lubrication system Type córtex úmido / wet sump *Number of oil pumps* 1 (uma) / 1 (one)

4. Circuito de combustível
Fuel circuit

401. Reservatório a) Número 1 (um) / 1 (one) b) Localização traseira, inferior/rear, under trunk
Fuel tank Number 1 (um) / 1 (one) *Location* traseira, inferior/rear, under trunk
 c) Material chapa de aço/steel sheet d) Capacidade máxima 55 litros / 55 litres
Material chapa de aço/steel sheet *Maximum capacity* 55 litros / 55 litres

5. Equipamento elétrico
Electrical equipment

501. Bateria(s) a) Número 1 (uma) / 1 (one)
Battery(ies) Number 1 (uma) / 1 (one)

6. Transmissão
Drive

601. Rodas motrizes dianteiras traseiras
Driving wheels front rear

602. Embreagem b) Sistema de comando mecânico / mechanical
Clutch Drive system
 c) Número de discos 1 (um) / 1 (one)
Number of plates 1 (um) / 1 (one)



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5220
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5220

603. Caixa de mudanças a) Localização
 Gear-box Location dianteira, fixada ao motor / front, bolted to the engine

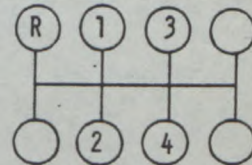
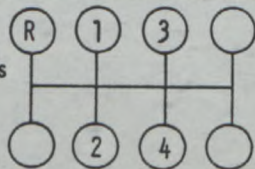
b) Marca "manual" "Manual" make Volkswagen c) Marca "automática" "Automatic" make -

d) Localização da alavanca de marchas Location of the gear lever assoalho (túnel central) / floor (central tunnel)

d) Relação Ratios

	Manual / Manual			Automática / Automatic			Caixa supl. / Additional G.B.		
	relação ratio	nº de dentes number of teeth	synchro	relação ratio	nº de dentes number of teeth	synchro	relação ratio	nº de dentes number of teeth	synchro
1	3.454	38/11	X				3.454	38/11	X
2	1.944	35/18	X				1.700	34/20	X
3	1.285	36/28	X				1.064	33/31	X
4	0,909	30/33	X				0,777	28/36	X
5	-	-					-	-	
Ré/ R	3.167	38/12					3.167	38/12	
Const- tante Const- tant.									

f) Posição das marchas
 Gear change gate



604. Sobremultiplicação a) Tipo
 Overdrive Type não aplicável / not applicable

b) Relação Ratio - c) Número de dentes Number of teeth -

d) Utilizável com as seguintes marchas Usable with the following gears -



A-5220

Marca Volkswagen
Make Volkswagen

Modelo 307 - Voyage
Model 307 - Voyage

Homologação nº
Homologation nº

605. Redução final

Final drive

a) Tipo de redução final
Type of final drive

b) Relação

Ratio

c) Nº de dentes

Teeth number

d) Tipo de limitação de diferencial (se previsto)

Type of differential

limitation (if provided)

Diant. / Front	Tras. / Rear
par cônico / bevel gears	-
4.111	-
37/9	-
-	-

e) Relação de caixa de transferência

Ratio of the transfer box

não aplicável / not applicable

606. Tipo de árvore de transmissão

Type of the transmission shaft

juntas homocinéticas / constant velocity joints

7. Suspensão

Suspension

701. Tipo de suspensão

Type of suspension

a) Diant.

Front

independante

b) Tras.

Rear

eixo de torção / torsion beam axle

702. Molas helicoidais

Helicoidal springs

Diant.

Front

sim/não

yes/no

Tras.

Rear

sim/não

yes/no

703. Molas de laminas

Leaf springs

Diant.

Front

sim/não

yes/no

Tras.

Rear

sim/não

yes/no

704. Barra de torção

Torsion bar

Diant.

Front

sim/não

yes/no

Tras.

Rear

sim/não

yes/no

705. Outro tipo de suspensão: ver foto na página 15

Other type of suspension: See photo or drawing on page 15



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5220
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5220

707. Amortecedores

Shock Absorbers

- a) Nº por roda
Number per wheel
- b) Tipo
Type
- c) Princípio de funcionamento
Working principle

Diant. / Front	Tras. / Rear
1 (um) / 1 (one)	1 (um) / 1 (one)
telescópico	telescópico
hidráulico/hydraulic	hidráulico/hydraulic

8. Trem rolante
Running gear

801. Rodas
Wheels

a) Diâmetro diant. 13 "/ 330,2 mm Tras. 13 "/ 330,2 mm
 Diameter front Rear

803. Freios
Brakes

a) Sistema de frenagem duplo hidráulico / double hydraulic
 Braking system
 b) Nº de cilindros-mestres 1 (um) / 1 (one) tandem b1) Diâmetro 20,64 x 2 mm
 Number of master cylinders Bore
 c) Servo-freio sim/não c1) Marca e tipo Varga / Mark VII
 Power assisted brakes yes/no Make and type
 d) Regulador sim/não d1) Localização -
 Braking adjuster yes/no Location

e) Nº de cilindros por rodas
Number of cylinders per wheel

e1) Diâmetro
Bore

f) Freios à tambor
Drum brakes

- f1) Diâmetro interno
Interior diameter
- f2) Nº de sapatas por rodas
Number of shoes per wheel
- f3) Superfície de frenagem
Braking surface
- f4) Largura das sapatas
Width of the shoes

g) Freios a discos
Disc brakes

- g1) Nº de pastilhas por rodas
Number of pads per wheel
- g2) Nº de pinças por roda
Number of calipers per wheel

Diant. / Front	Tras. / Rear
1 (um) / 1 (one)	1 (um) / 1 (one)
44 mm	14,3 mm
- mm (± 1,5 mm)	180 mm (± 1,5 mm)
-	2 (duas) / 2 (two)
- cm ²	74 cm ²
- mm	30 mm
2 (duas) / 2 (two)	-
1 (uma) / 1 (one)	-



Marca Volkswagen
 Make Volkswagen

Modelo 307 - Voyage
 Model 307 - Voyage

Homologação nº A-5220
 Homologation nº A-5220

- g3) Material das pinças
Caliper material
- g4) Espessura máxima do disco
Maximum disc thickness
- g5) Diâmetro exterior do disco
Exterior diameter of the disc
- g6) Diâmetro exterior do contato das pastilhas com o disco
Exterior diameter of the shoe's rubbing surface
- g7) Diâmetro interior do contato das pastilhas com o disco
Interior diameter of the shoe's rubbing surface
- g8) Comprimento total das pastilhas
Overall length of the shoes
- g9) Discos ventilados
Ventilated disc
- 910) Superfície de frenagem por rodas
Braking surface per wheel

Diant. / Front	Tras. / Rear
ferro fundido / cast iron	-
12 ± 1 mm	- mm
239 mm (± 1 mm)	- mm (± 1 mm)
236 mm	- mm
152 ± 1 mm	- mm
42 ± 1 mm	- mm
sim/não yes/no	sim/não yes/no
512 cm ²	- cm ²

h) Freio de estacionamento
Parking brake

Sistema de comando
Command system mecânico / mechanical

h2) Localização da alavanca
Location of the lever entre os assentos dianteiros
between the front seats

h3) Efeito sobre as rodas
On which wheels Diant. Front Tras. Rear traseiro / rear

804. Direção
Steering

a) Tipo pinhão e cremalheira / rack and pinion

b) Relação
Ratio 18,2 : 1

c) Servo-direção
Power assisted sim/não
yes/no

9. Carroceria
Bodywork

901. Interior
Interior

a) Ventilação
Ventilation sim/não
yes/no

b) Aquecedor
Heating sim/não
yes/no

f) Teto solar opcional
Sun roof optional sim/não
yes/no

f1) Tipo

f2) Sistema de comando
Command system manual / hand operated

g) Sistema de abertura dos vidros laterais:
Opening system for the side windows:

Diant. / Tras.
Front / Rear por manivela / with crank

a) Nº de portas laterais
Number of doors 2 (duas) / 2 (two)

b) Porta tras.
Rear tailgate sim/não
yes/no

c) Material das portas
Door material

Diant. / Tras.
Front / Tras. chapa de aço / steel sheet



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5220
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5220

- d) Material do capô dianteiro
Front bonnet material chapa de aço / steel sheet
- e) Material da tampa porta-malas/porta traseira
Rear bonnet/tailgate material chapa de aço / steel sheet
- f) Material da carroceria
Bodywork material chapa de aço / steel sheet
- g) Material do parabrisa
Windscreen material vidro temperado / tempered glass
- h) Material do óculo traseiro
Rear window material vidro temperado / tempered glass
- i) Material dos vidros das vigias traseiras
Rear quarter lights material -
- k) Material dos vidros laterais
Side window material Diant. / Front vidro temperado / tempered glass
Tras. / Rear vidro temperado / tempered glass
- l) Material do parachoque dianteiro
Material of the front bumper chapa de aço / steel sheet
- m) Material do parachoque traseiro
Material of the rear bumper chapa de aço / steel sheet

INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

COMPLEMENTARY INFORMATION

Art. 321 e) Ângulo entre os eixos das válvulas de admissão e escapamentos / Angle
 between intake and exhaust
 valves axis: 0°

Art.605 b) 4,444 3,888
 c) 40/9 35/9



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

Modelo 307 - Voyage - gasolina
Model 307 - Voyage - gasolina

Homologação nº
Homologation nº

A-5220

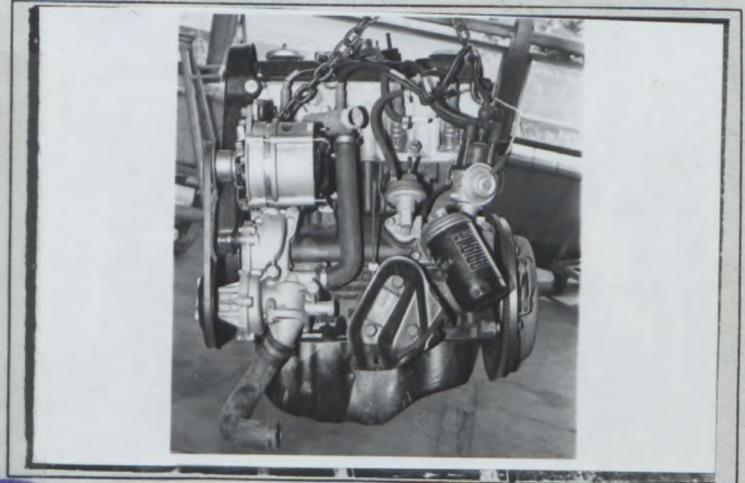
Fotos / Photos

Motor / Engine

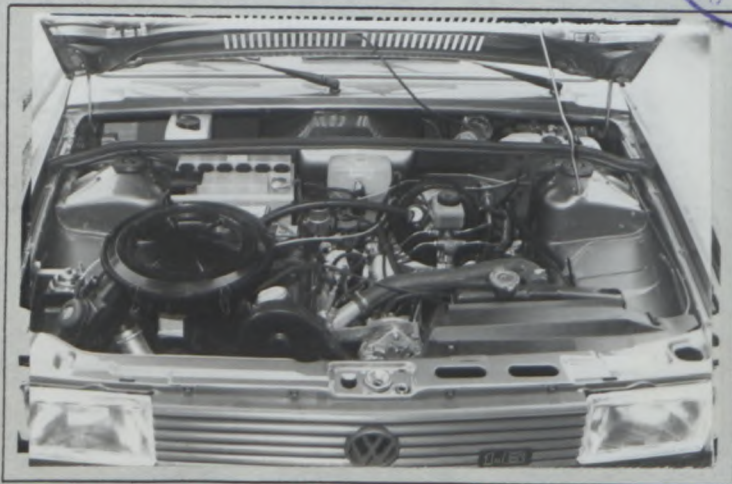
C) Perfil direito do motor retirado
Right hand view of dismantled engine



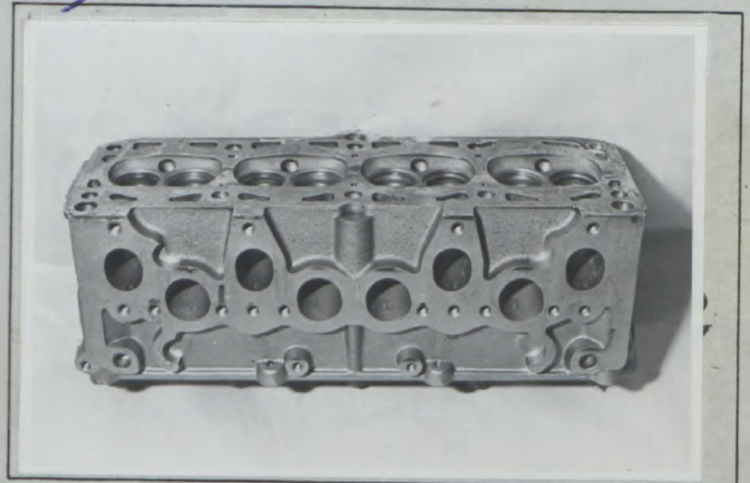
D) Perfil esquerdo do motor retirado
Left hand view of dismantled engine



E) Motor no seu compartimento
Engine in its compartment



F) Cabeçote nú
Bare cylinderhead

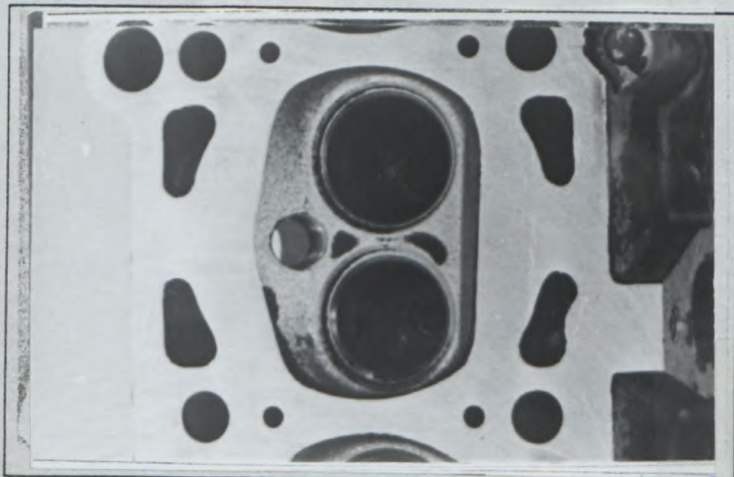


Marca **Volkswagen**
Make **Volkswagen**

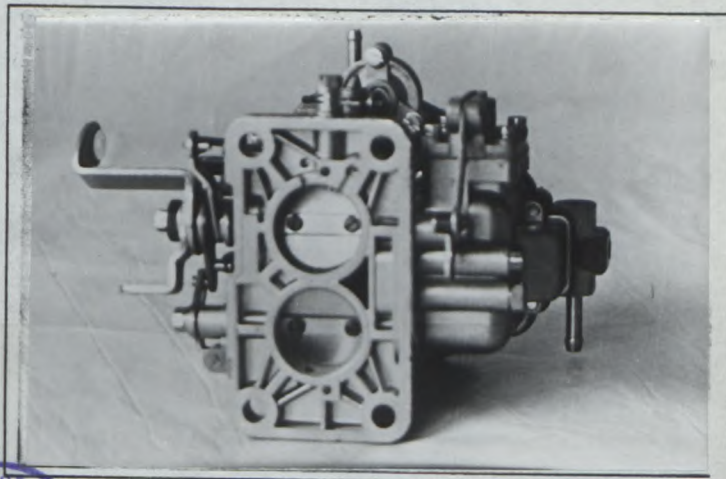
Modelo **307 - Voyage - gasolina**
Model **307 - Voyage - gasolina**

Homologação nº **A-5220**
Homologation nº **A-5220**

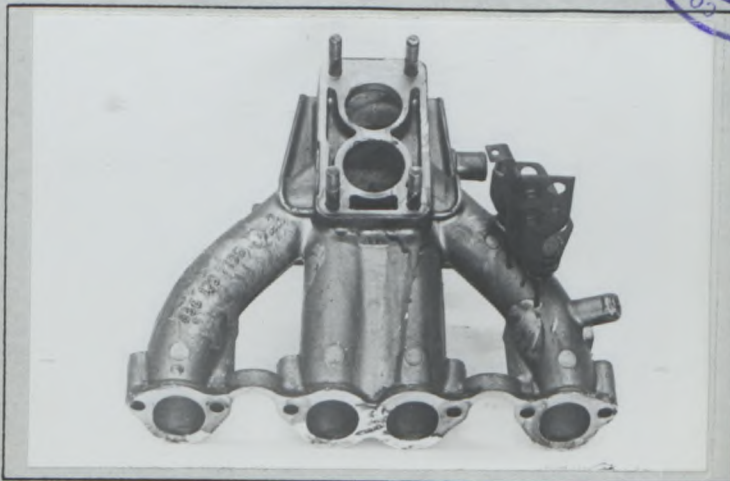
G) Câmara de combustão
Combustion chamber



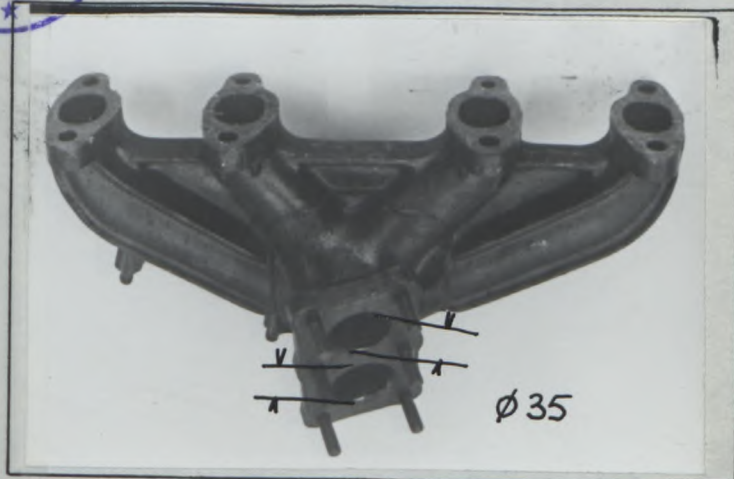
H) Carburador(es) ou sistema de injeção
Carburetor(s) or injection system



I) Coletor de admissão
Inlet manifold

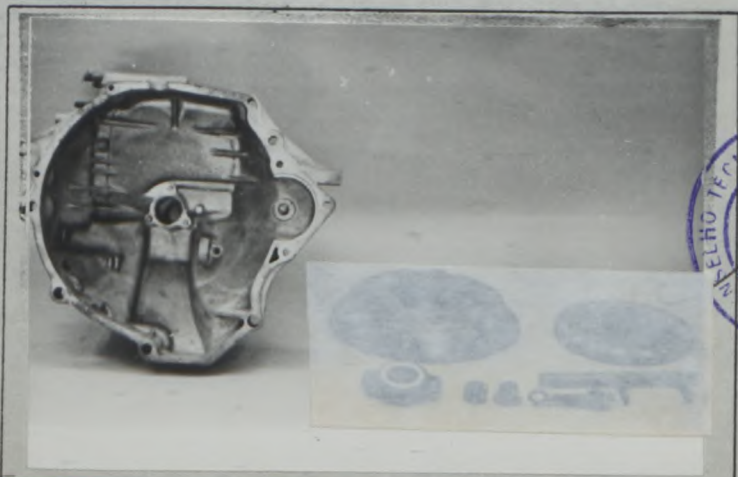


J) Coletor de escapamento
Exhaust manifold



Transmissão / *Transmission*

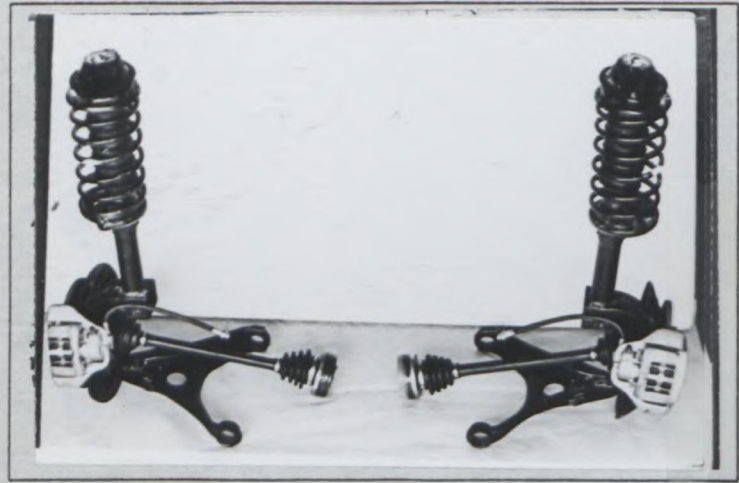
S) Carcaça da caixa de mudanças e alojamento da embreagem
Gcarbox casing and clutch bellhousing



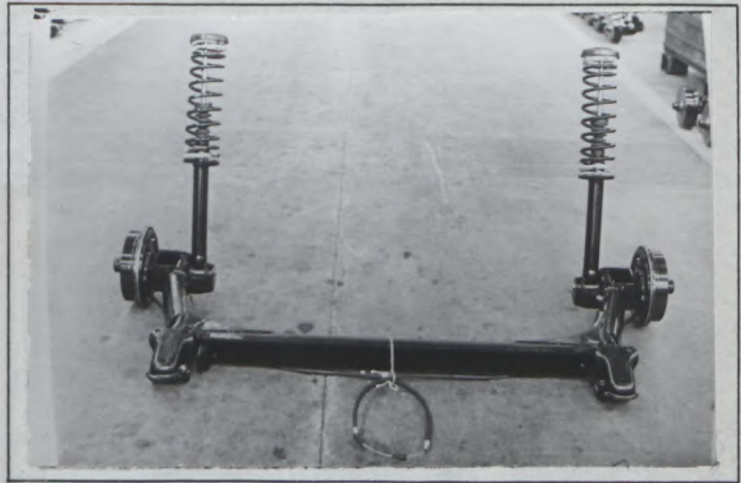
Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage - gasolina Homologação nº A - 5220
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage - gasolina Homologation nº A - 5220

Suspensão / Suspension

T) Trem dianteiro completo retirado
 Complete dismantled front running gear

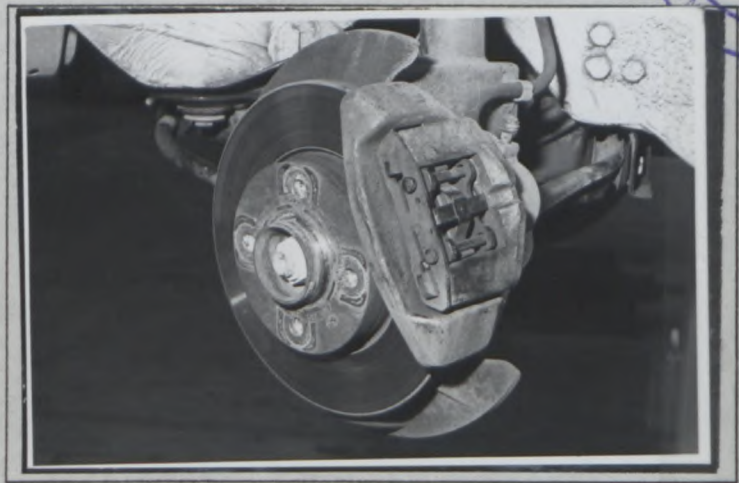


U) Trem traseiro completo desmontado
 Complete dismantled rear running gear

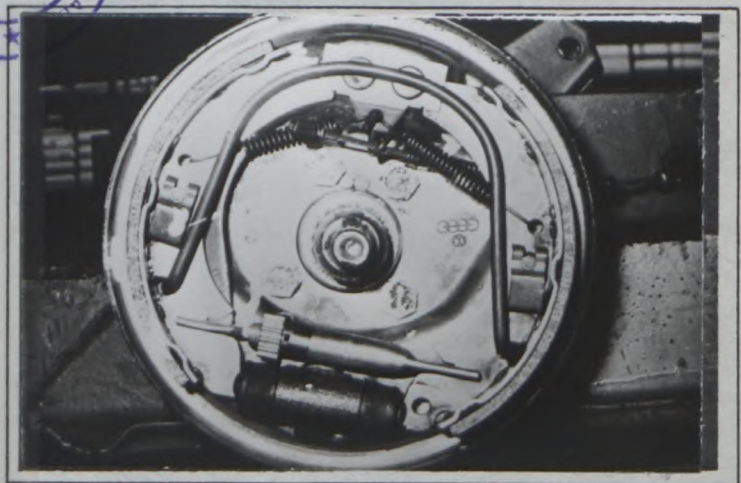


Trem rolante / Running gear

V) Freios dianteiros
 Front brakes



W) Freios traseiros
 Rear brakes



Carroceira / Bodywork

X) Painel de instrumento
 Dashboard



Y) Teto solar
 Sunroof



Marca Volkswagen
Make

Modelo Voyage 1.6 - 307 - gasolina
Model

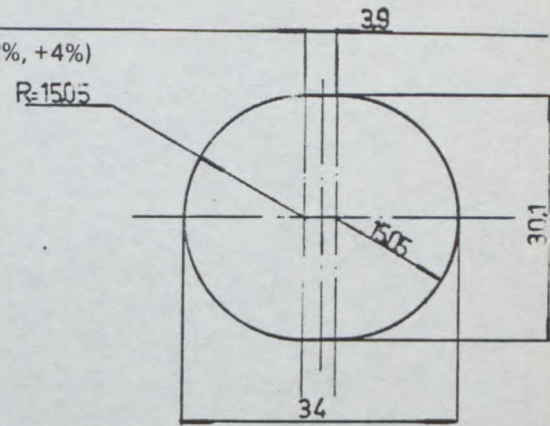
Homologação nº
Homologation nº

A-5220

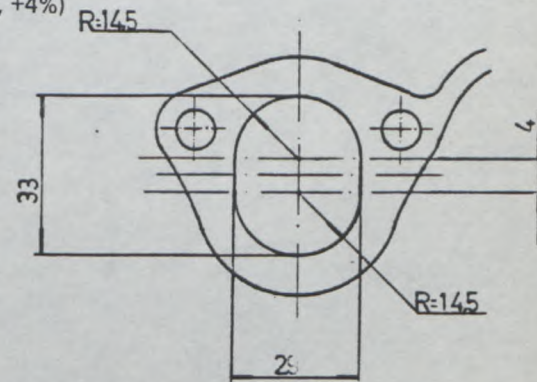
Desenhos / Drawings

Motor / Engine

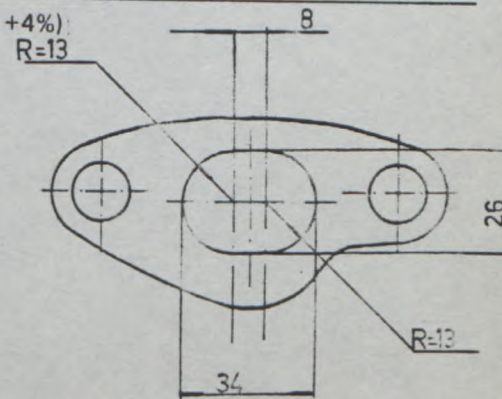
- I Orifícios de admissão do cabeçote, lado do coletor (tolerância das dimensões: -2%, +4%)
 Cylinderhead inlet ports, manifold side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



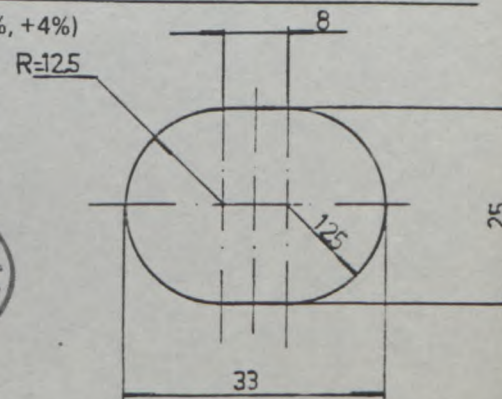
- II Orifícios do coletor de admissão, lado do cabeçote (tolerância das dimensões: -2%, +4%)
 Inlet manifold ports, cylinderhead side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



- III Orifícios de escape do cabeçote, lado do coletor (tolerância das dimensões: -2%, +4%)
 Cylinderhead exhaust ports, manifold side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



- IV Orifícios do coletor de escape, lado do cabeçote (tolerâncias das dimensões: -2%, +4%)
 Exhaust manifold ports, cylinderhead side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



Marca
Make

Modelo
Model

Homologação nº
Homologation nº

A - 5220

Suspensão / *Suspension*

XV Sistema de suspensão, segundo o artigo 705 ou em substituição das fotos O e P.
Suspension system according to article 705 or replacing photos O and P.





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

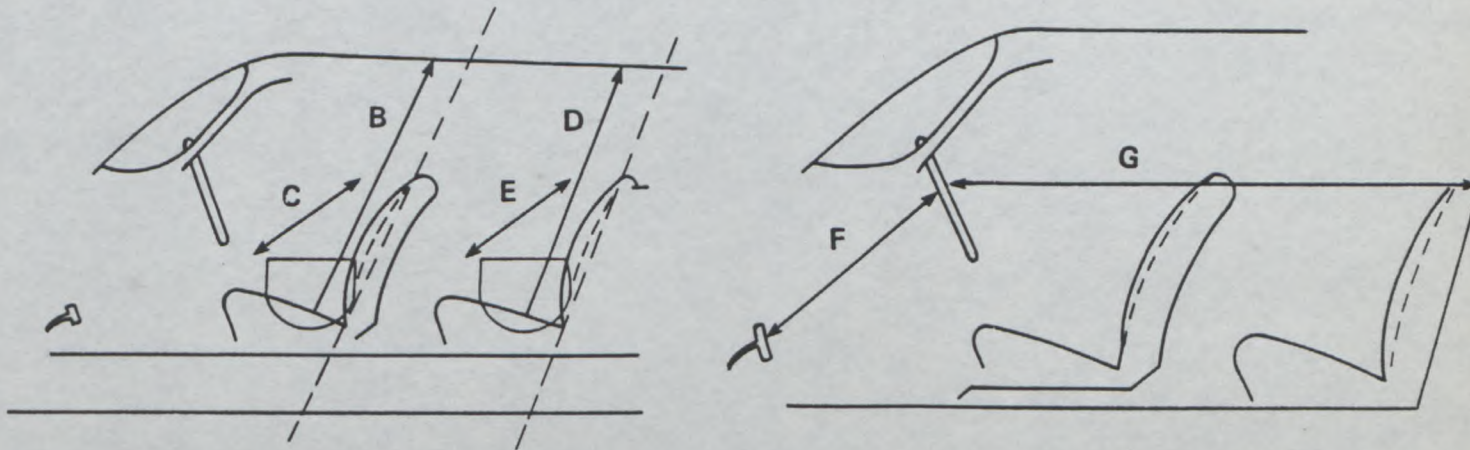
A-5220

Grupo **A/B**
Group

Marca
Make Volkswagen

Modelo
Model 307 - Voyage 1.6 gasolina

Dimensões interiores como definidas pelo Regulamento de homologação
Interior dimensions as defined by the Homologation Regulations.



- B (Altura sobre os bancos dianteiros)
(Height above front seats) 957 mm
- C (Largura nos bancos dianteiros)
(Width at front seats) 1337 mm
- D (Altura sobre os bancos traseiros)
(Height above rear seats) 895 mm
- E (Largura nos bancos traseiros)
(Width at rear seats) 1348 mm
- F (Volante – pedal de freio)
(Steering wheel – brake pedal) 640 mm
- G (Volante – parede de separação traseira)
(Steering wheel – rear bulkhead) 1550 mm
- H = F + G = 2190 mm





FEDERATION INTERNATIONALE
DU SPORT AUTOMOBILE

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA
DE AUTOMOBILISMO

Homologação N.º

A-5220

Extensão N.º

01/01VO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis nº
Normal evolution of the type as from chassis number _____

VF Variante de fornecimento / Supply variant

VO Variante opcional / Option variant

ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de
Homologation valid as from _____

01 AVR. 1984

em grupo
in group _____

A

Construtor
Manufacturer Volkswagen do Brasil S.A.

Model
Model and type Voyage 1.6 - 307 - gasolina

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description
--------------------------------	--------------	--------------------------

-	-	Coluna da suspensão dianteira reforçado (peça nº 305.412.025.2)
-	-	Reinforced suspension strut (nº 305.412.025.2)

fotos / photos



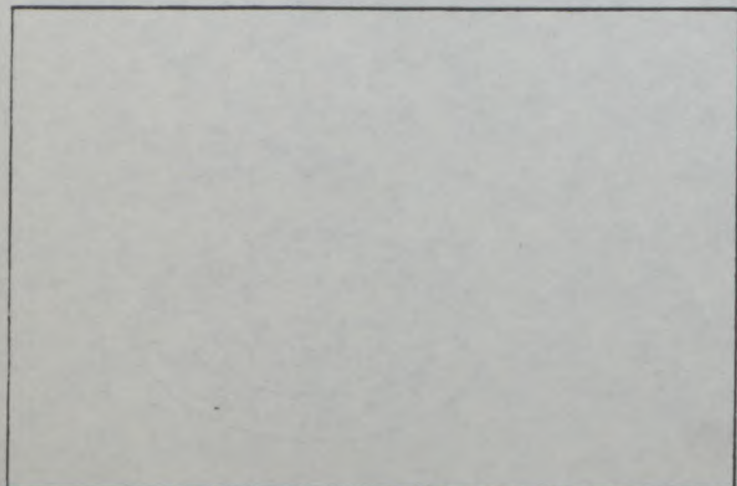
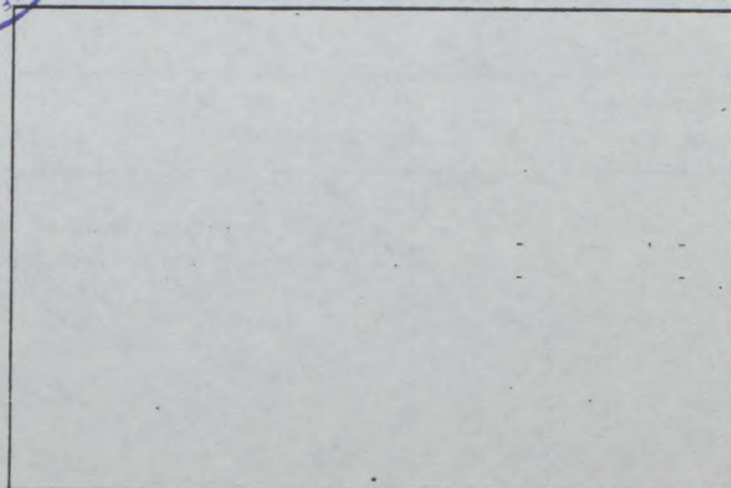
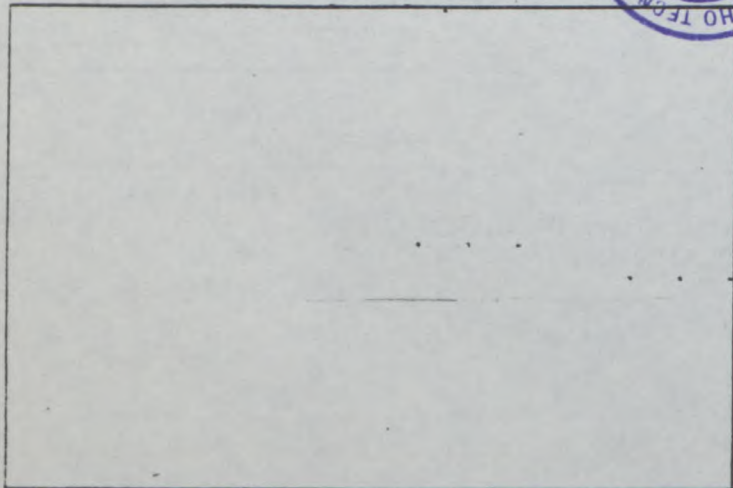
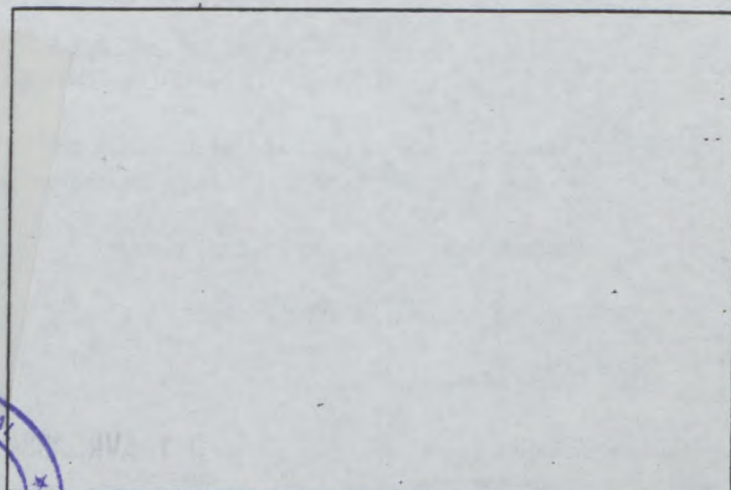
Marca
Make

Modelo
Model

Nº Homol. **A-5220**

FOTOS / PHOTOS

Nº Ext. **01/01V0**





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE AUTOMOBILISMO

Homologação N°

A-5220

Extensão N°

01/01VO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis nº
Normal evolution of the type as from chassis number _____

VF Variante de fornecimento / Supply variant

VO Variante opcional / Option variant

ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de _____ em grupo A
Homologation valid as from _____ in group

Construtor Volkswagen do Brasil S.A Model Voyage 1.6 - 307 - Gasolina
Manufacturer _____ Model and type _____

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description
--------------------------------	--------------	--------------------------

fotos / photos

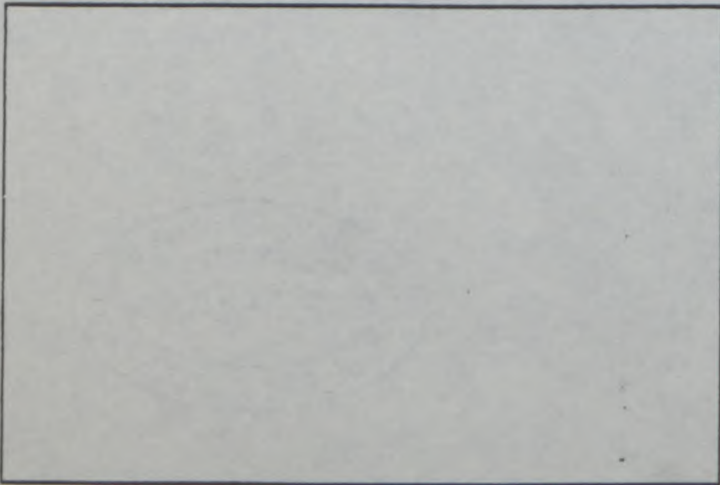
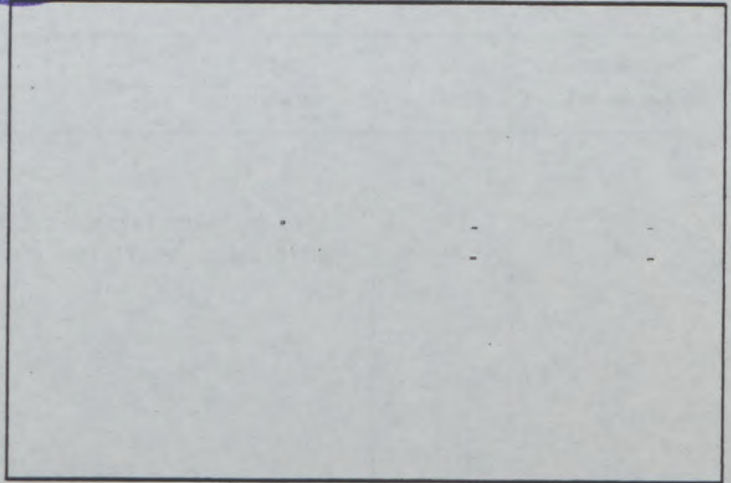
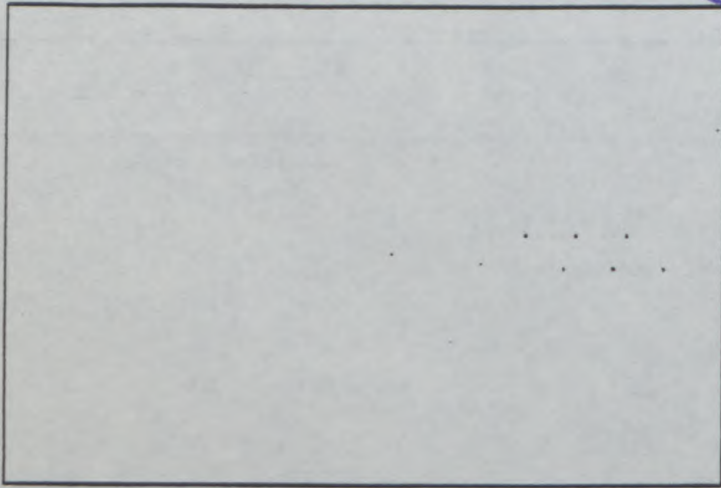
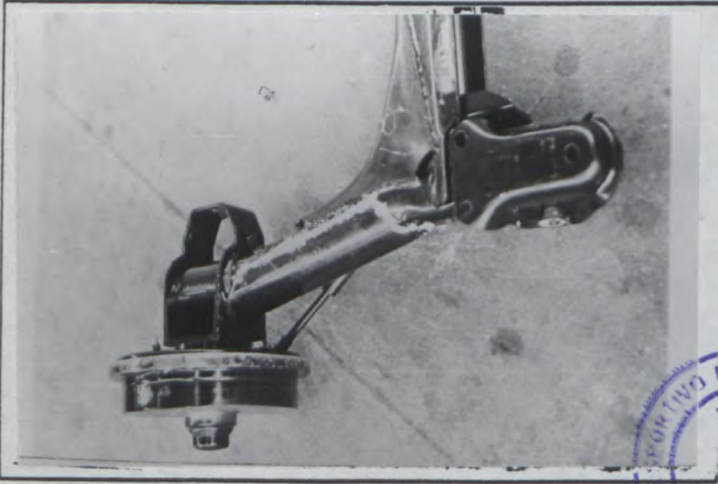
-	-	Eixo traseiro reforçado (peça nº 308.500.051.1)
--	-	Reinforced front wishbone (nº 308.500.051.1)



Marca _____ Modelo _____ Nº Homol. **A-5220**
Make _____ Model _____

FOTOS / PHOTOS

Nº Ext. **01/01V0**





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE AUTOMOBILISMO

Homologação N°

A-5220

Extensão N°

01/01VO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis nº
Normal evolution of the type as from chassis number _____

VF Variante de fornecimento / Supply variant

VO Variante opcional / Option variant

ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de
Homologation valid as from _____

em grupo
in group

A

Construtor
Manufacturer Volkswagen do Brasil S.A

Model
Model and type Voyage 1.6 - 307 - gasolina

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description
--------------------------------	--------------	--------------------------

fotos / photos

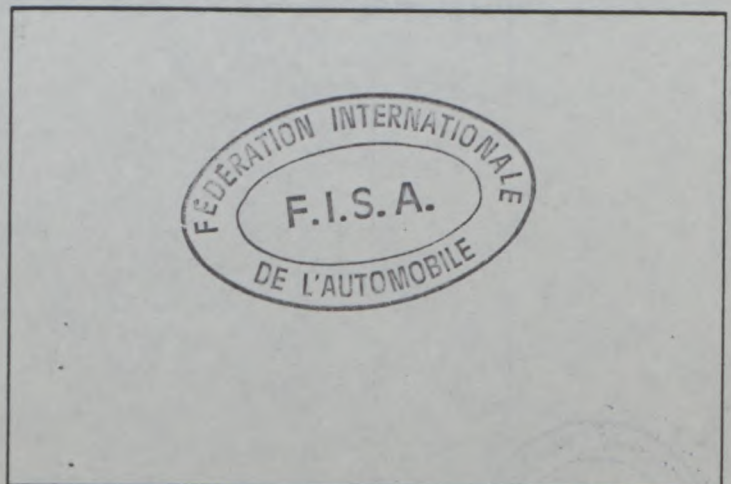
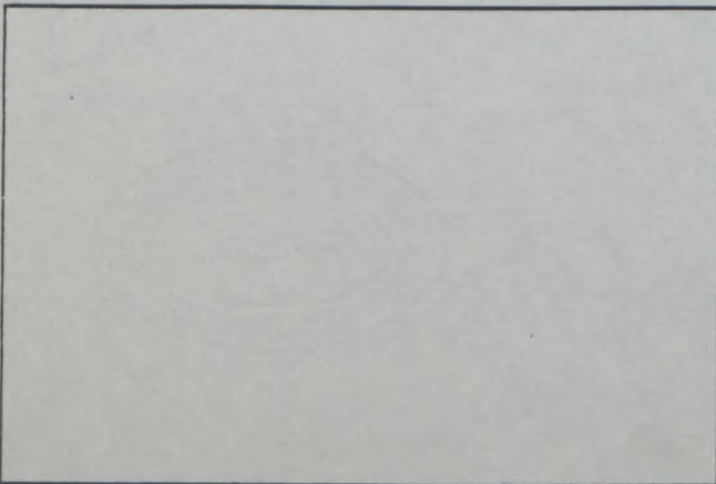
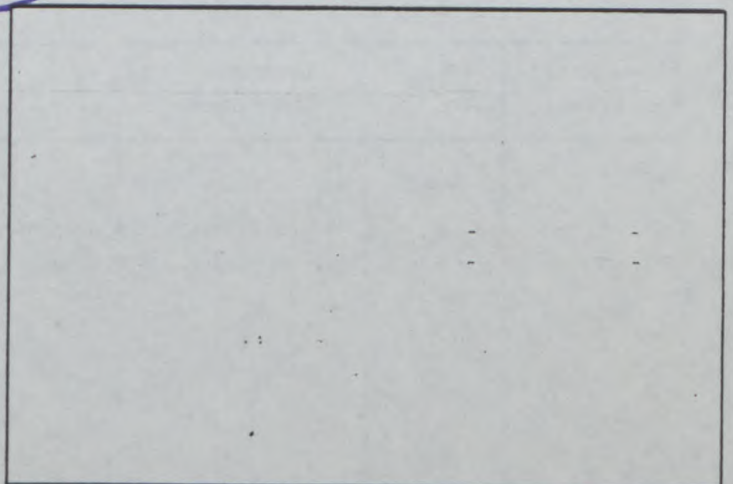
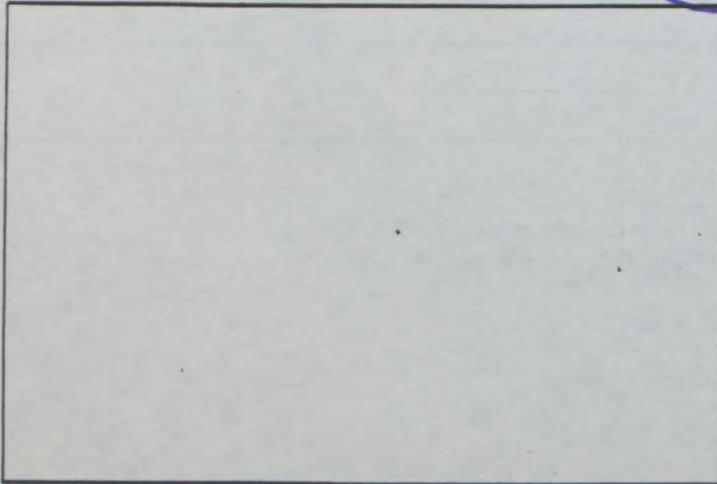
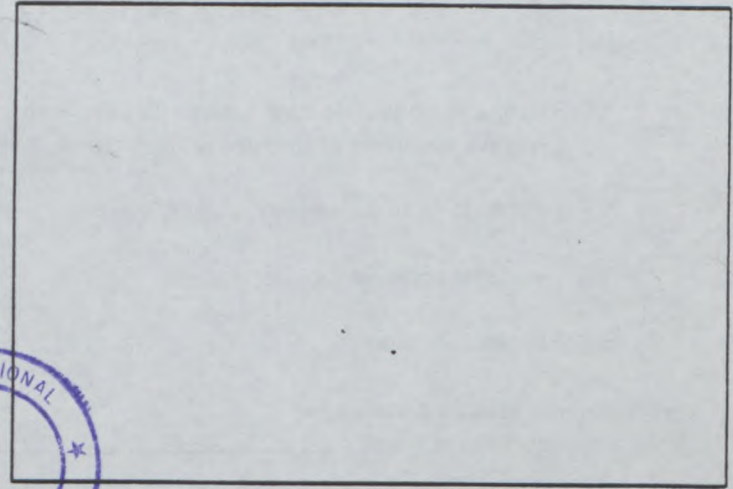
-	-	Braço da suspensão dianteira reforçada (peça nº ZBA 407.153)
-	-	Reinforced front wishbone (nº ZBA 407.153)



Marca _____ Modelo _____ Nº Homol. **A-5220**
Make _____ Model _____

FOTOS / PHOTOS

Nº Ext. **01/01V0**





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE AUTOMOBILISMO

Homologação N.º

A-5220

Extensão N.º

02 / 02 VO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

- ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis n.º
Normal evolution of the type as from chassis number _____
- VF Variante de fornecimento / Supply variant
- VO Variante opcional / Option variant
- ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de 01 AVR. 1984 em grupo A
Homologation valid as from _____ in group _____

Construtor Volkswagen do Brasil S.A Model Voyage 1.6 - 307 - gasolina
Manufacturer _____ Model and type _____

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description
--------------------------------	--------------	--------------------------

fotos / photos

5	401	d) reservatório de combustível localizado dentro do porta-malas	1 + 2
5	401	d) fuel tank located in luggage compartment	1 + 2

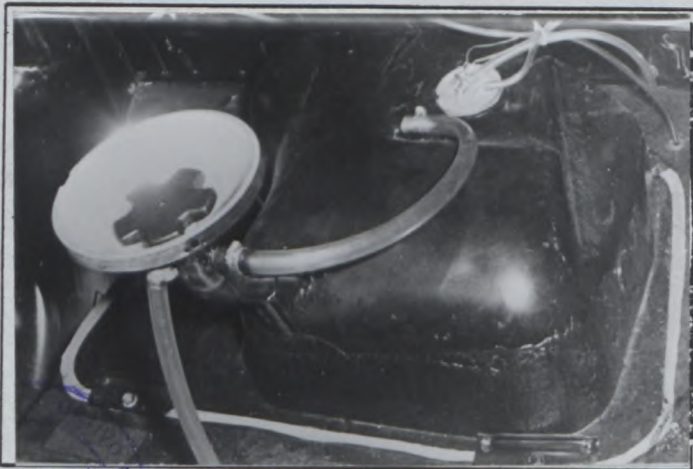
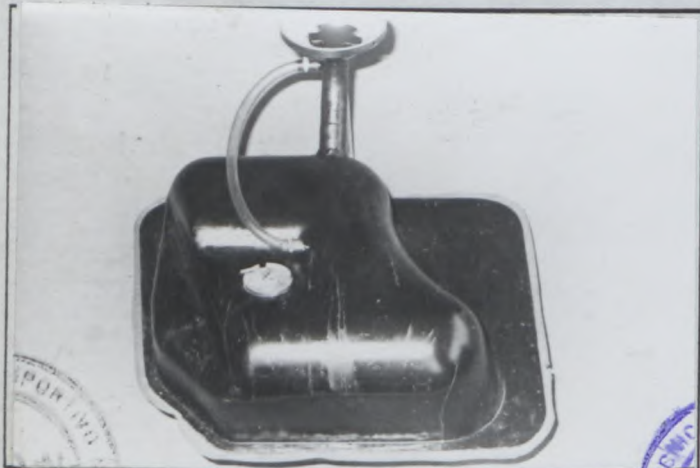
401d 1001.



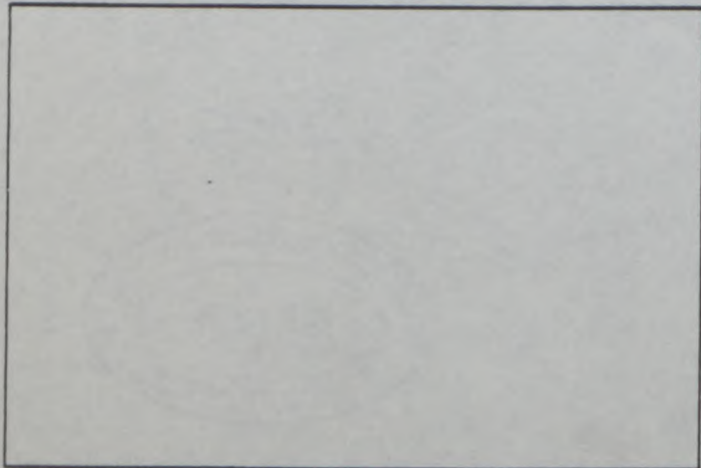
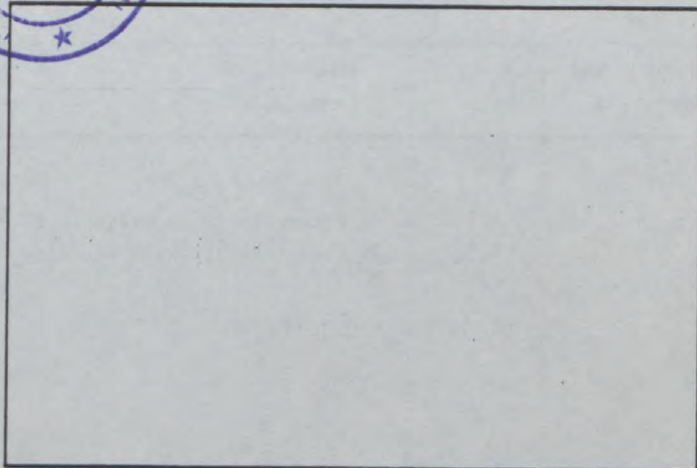
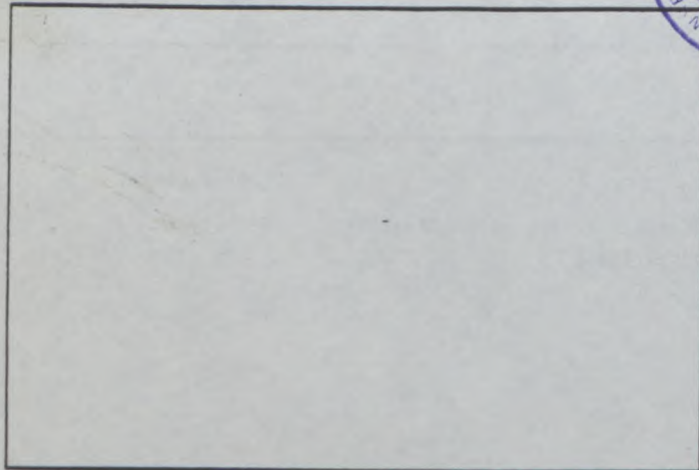
Marca _____ Modelo _____ N° Homol. **A-5220**
Make _____ Model _____

FOTOS / PHOTOS

N° Ext. **02 / 02 V0**



INTERNACIONAL
DN
NACIONAL
★





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologação Nº
Homologation Nº

A-5220

Extensão Nº
Extension Nº

03 / 03 vn

Grupo **A/B**
Group

Ficha de extensão de homologação oficial FISA
Form of extension to the official FISA homologation

- ET Evolução normal do tipo: a partir do número chassis
Normal evolution of the type: as from chassis number _____
- VF Variante de fornecimento / Supply variant
- VO Variante de opção / Option variant
- ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de _____ no grupo
Homologation valid as from **01 AVR. 1984** in group **A**

Fabricante **Volkswagen do Brasil S.A.** Modelo e Tipo **Voyage 1,6 307 gasolina**
Manufacturer Model and type

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description
-	-	Barra de direção regulável para o lado direito / adjustable steering tie rod for right side. peça / part no. 305.419.801.17



A-5220

03 / 03 V0



ARPT 2VA 1-1





VOLKSWAGEN DO BRASIL S.A.

A-5220

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

CERTIFICAT DE PRODUCTION

Constructeur Volkswagen do Brasil S.A.

Date 10.02.84

Modèle de voiture Voyage 1.6

Type ou désignation commerciale 307 gasolina

No d'homologation Base

Nature de l'extension

Je soussigné certifie que la production mentionnée ci contres'entend pour des voitures entièrement terminées, identiques et conformes à la fiche d'homologation présentée pour ce modèle.

Mois/année	Nombre
1 01/83	1405
2 02/83	1065
3 03/83	1029
4 04/83	768
5 05/83	508
6 06/83	292
7 07/83	266
8 08/83	378
9 09/83	108
10 10/83	13
11 11/83	20
12 12/83	152
TOTAL	6.004

Signature

[Signature]
Fonction Responsable Assistance Produit

Fábrica: São Bernardo do Campo
Via Anchieta, km 23,5
Posto de Correio Volkswagen
09700 - S. Bernardo do Campo - SP
Endereço Telegráfico:
Volkswagen São Paulo
Telex: 011 4072
Telefone PABX 452-6622

Fábrica: São Paulo
R. Vemag, 1036
Caixa Postal 8406 - CEP 04217
Endereço Telegráfico:
Volkswagen São Paulo
Telex: 011 21082
Telefone
PABX 274-8111

Fábrica: Taubaté
Estr. Velha São Paulo-Rio, km 122
Caixa Postal 232 - CEP 12100
Endereço Telegráfico:
Volkswagen Taubaté
Telex 0122 145
Telefone
PABX 86-1611